

**LÍNEA DE BASE PARA LA EVALUACIÓN DE
IMPACTO DE PROYECTO DE
SOSTENIBILIDAD DEL SECTOR DE AGUA Y
SANEAMIENTO RURAL DE NICARAGUA**

MAPEO DE HOGARES

Manual para el Encuestador

NOVIEMBRE 2015

INDICE

USO DE ESTE MANUAL DE ENCUESTADOR	3
PRESENTACION.....	4
I. ANTECEDENTES DEL PROYECTO	5
II. ALCANCE DE TRABAJO.....	6
III. EL ENCUESTADOR(A)	7
3.1 IMPORTANCIA DE SU LABOR.....	7
3.2 DEBERES DEL ENCUESTADOR(A)	7
3.3 LA ENTREVISTA	9
IV. TIPO DE PREGUNTAS Y LA FORMA DE ANOTAR LA RESPUESTA	14
V. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS PARA LLENAR CADA SECCION DEL CUESTIONARIO.....	17
Sección I – Identificación.....	17
Sección II. Presentación de la encuesta	17
Sección III. Información del encuestado	17
Sección A. Datos Demográficos.....	18
Sección B: Agua – Sistema y Servicio	19
Sección C: El Servicio del CAPS/Prestador desde la perspectiva de la vivienda	20
Sección D: Saneamiento e Higiene.....	21
Secciones E: Basura y Sección F: Condiciones alrededor y del hogar.	26

USO DE ESTE MANUAL DE ENCUESTADOR

Los principales materiales escritos que se utilizan para capacitar a los entrevistadores son los cuestionarios y los manuales de campo. Los manuales sirven como respaldo para las operaciones de campo pero también constituyen herramientas valiosas para los analistas de la encuesta.

Los objetivos fundamentales de este manual del entrevistador son:

- Presentar los antecedentes y objetivos de la encuesta,
- Presentar conceptos y definiciones,
- Definir procedimientos de campo,
- Presentar una breve descripción de cada sección del cuestionario
- Asegurar criterios uniformes en las secciones del cuestionario que no se explican por sí mismas.

Este manual proporciona los principios, instrucciones y métodos utilizados para efectuar el levantamiento eficiente de la encuesta y por tanto, el personal de campo debe utilizarlo como material de consulta en el desempeño de su labor.

También debe tenerse presente, que el manual no contiene todas las soluciones a los casos que se puedan presentar en el trabajo de campo, ya que cada entrevista es una nueva experiencia.

Previendo estos casos no planteados en el manual, se imparte una capacitación con el propósito de dar los conocimientos básicos para que los encuestadores puedan llevar a cabo sus tareas.- Sin embargo, si en el trabajo de campo se encuentran con algún caso no planteado en este manual, ni explicado por el instructor durante la capacitación, los encuestadores deben consultar con su jefe de grupo o las coordinadoras de la encuesta.

El éxito en esta encuesta, dependerá en gran medida del conocimiento y la aplicación de los conceptos, definiciones e instrucciones contenidas en este manual, como de las explicaciones dadas por los instructores, coordinadoras y jefes de grupo y esencialmente, del interés y habilidad que los encuestadores manifiesten en la recolección de los datos durante la entrevista.



Puede haber variaciones en las entidades en cada nivel que se explica en más detalle en cada encuesta.

DEFINICIONES A SER CONSIDERADAS

Hogar: Es la persona o conjunto de personas, sean o no parientes que residen habitualmente en una misma vivienda particular, ocupándola total o parcialmente y que atienden en común sus necesidades alimenticias (comparten los gastos) o de otra índole.

Jefe o la Jefa del Hogar: Es la persona a quien los demás miembros del hogar reconocen como tal. Puede ser un hombre o una mujer, a veces puede ser la persona de más edad, la que gana más o no, pero el criterio es “los miembros del hogar lo reconocen como jefe”.

Si existiera duda se considerará como Jefe o Jefa a la persona que tenga la mayor responsabilidad económica del hogar y en última instancia a la persona de mayor edad. Por cada hogar entrevistado se debe considerar un/a único/a Jefe/a del Hogar

PRESENTACION

El Banco Mundial suscribió un contrato con ESA Consultores para la ejecución del Estudio de Línea Base para la Evaluación de Impacto de Proyecto de Sostenibilidad del Sector de Agua y Saneamiento Rural de Nicaragua (PROSASR), la cual será un insumo crítico para las evaluaciones de impacto del Programa que se ejecutarán posteriormente.

Para conocer las características de los hogares previo al inicio de la Encuesta de Línea de Base se hará un mapeo de 5,000 viviendas en 300 comunidades distribuidas en 75 municipios de Nicaragua usando un Cuestionario de Hogares que permitirá al Nuevo FISE determinar la situación actual de estos hogares en aspectos relacionados servicio de agua potable y prácticas de saneamiento e higiene mediante la recolección de información confiable sobre los aspectos antes mencionados y otros relevantes a la conformación del hogar.

Para facilitar la comprensión de conceptos y garantizar la debida aplicación del cuestionario, así como el registro adecuado de la información hemos preparado este manual que servirá como referencia para el personal participante. El manual incluye una descripción breve del proyecto, procedimientos para realizar la entrevista y explicaciones para cada una de las secciones que componen el cuestionario de hogares¹.

Si durante la recolección de información se presentaran casos no cubiertos en este manual, los encuestadores y jefes de grupo deberán consultar con las y los coordinadores del estudio.

I. ANTECEDENTES DEL PROYECTO

El objetivo del Proyecto de Sostenibilidad del Sector de Agua y Saneamiento Rural de Nicaragua (PROSASR) ampliar el acceso a servicios sostenibles de agua y saneamiento en ciertas zonas rurales pobres de Nicaragua a través de la consolidación de las instituciones del sector de agua y saneamiento rural y el suministro de la infraestructura adecuada.

El proyecto PROSASR incluye un componente de fortalecimiento institucional para las unidades municipales y territoriales, centrado en su involucramiento en la realización de actividades mano a mano con las comunidades y mejorar la organización de la estructura del sector y el ciclo de proyecto (diseñar, implementar y mantener sistemas rurales), a través de una combinación de capacitación, dotación de personal y equipo.

El proyecto también incluye un componente de infraestructura, a través del cual se construirán sistemas mejorados de Agua y Saneamiento comunitarios después de consultas con las comunidades dirigidas a identificar las necesidades, deseos, voluntad y capacidad de pago y en

¹ Este manual se centra en las secciones del cuestionario relacionadas con la entrevista a realizar por parte de los encuestadores de hogares. Se han preparado manuales separados para otras encuestas de la línea de base cuyos datos se recogerán en forma paralela a la encuesta de hogares.

el entrenamiento de la comunidad en la operación y mantenimiento del sistema, así como la administración.

Basado en este proyecto, la Evaluación de Impacto evaluará el valor añadido de dos mecanismos de prestación de servicio en proyectos rurales de AAS:

- i) el impacto de la asistencia técnica de calidad (AT) de las municipalidades en la promoción de la sostenibilidad de los sistemas comunitarios de AAS.
- ii) los beneficios para la salud y sociales de mejorar el acceso a sistemas de AAS, centrándose en el nivel de servicio y aspectos de género.

II. ALCANCE DE TRABAJO

La investigación se llevará a cabo en 75 municipios de Nicaragua, seleccionando un total de 300 comunidades a través de estos municipios. Además de la encuesta de hogares esta etapa de la línea de base involucra encuestas a nivel de la comunidad, que se completarán con el comité responsable de operar y mantener los servicios AAS en esa comunidad incluye cuestionarios para la revisión completa del sistema, su administración, operación y mantenimiento y un cuestionario relacionado con datos de la comunidad.

El mapeo de hogares se llevará a cabo utilizando un cuestionario cuyas preguntas están orientadas a evaluar donde recogen las familias el agua potable y sus necesidades, percepciones y costos relacionados con los servicios de agua en su comunidad, servicios de saneamiento y prácticas de higiene. Las comunidades a visitar tienen de 20 hasta 554 hogares. El ejercicio de mapeo buscará y entrevistará a una submuestra de 17 hogares en cada comunidad.

Mapeo de hogares

La encuesta de mapeo de hogares incluirá 5000 hogares en 300 comunidades rurales seleccionadas en 75 municipios del país. La encuesta al hogar tomará un aproximado de 15 a 20 minutos e incluye las siguientes secciones:

Sección	Nombre de la Sección
I	Identificación
II	Presentación de la Encuesta
III	Información del Encuestado
A	Datos Demográficos
B	Agua – Sistema y Servicio
C	El servicio del CAPS/Prestador desde la perspectiva de la vivienda
D	Saneamiento e Higiene
E	Basura
F	Condiciones alrededor del Hogar
G	Mapeo

III. EL ENCUESTADOR(A)

3.1 IMPORTANCIA DE SU LABOR

- ✓ El encuestador(a), es la persona encargada de una de las fases más importantes de la investigación: la recolección de datos.
- ✓ Su tarea consiste en recoger información fidedigna de las viviendas particulares seleccionadas y los hogares que existen al interior de las mismas, mediante entrevista directa al jefe o jefa del hogar o una persona mayor de 18 años que forma parte del hogar llenando el cuestionario que se le proporcionará.
- ✓ En la medida que los datos sean exactos y correspondan a la realidad, los resultados permitirán llegar a conclusiones verdaderas.
- ✓ Toda la serie de trabajos preparatorios de la encuesta, los procedimientos de campo y las técnicas utilizadas no tendrán éxito si la labor del encuestador(a) no se ha realizado con exactitud.
- ✓ El trabajo como encuestador(a) precisa de suma discreción y seriedad, ya que tiene acceso a informaciones de carácter privado, que no las puede divulgar sin violar la confidencialidad de los hogares que visita.
- ✓ El encuestador(a) depende directamente del jefe del equipo de campo e indirectamente de los responsables principales de la encuesta.

3.2 DEBERES DEL ENCUESTADOR(A)

1. Asumir el compromiso de desempeñar correctamente su trabajo.
2. Llenar correctamente los datos de Identificación, antes de llegar a la vivienda en la que se realizará la entrevista.
3. Mantener la confidencialidad de los datos obtenidos (secreto estadístico), es decir, no divulgar con otras personas la información recibida.
4. Regresar a la vivienda, las veces que sea necesario, con el fin de corregir o completar la información faltante del cuestionario.
5. Revisar el cuestionario antes de retirarse de la vivienda a fin de corroborar que ha sido recabada toda la información solicitada.

Las actividades del encuestador (a)

Antes de la entrevista

- ✓ Verificar que todo el material necesario para el levantamiento de la información esté completo
- ✓ Anotar los datos requeridos antes de visitar la vivienda, siguiendo las instrucciones específicas que se le hayan entregado para ello teniendo cuidado de identificar claramente el código y nombre de la comunidad en cada uno de los cuestionarios

Durante la entrevista

- ✓ Visitar las viviendas que asigne el Jefe de Grupo, sin efectuar cambios ni reemplazos que no hayan sido autorizados
- ✓ Identificar al informante adecuado (jefe o jefa del hogar) y presentarse como encuestador(a)
- ✓ Solicitar el consentimiento informado verbal, debiendo para ello leer el texto de dicho consentimiento
- ✓ Realizar la entrevista y anotar correctamente los datos que proporcione el informante.
- ✓ Despedirse y agradecer la colaboración del informante

Después de la entrevista

- ✓ Retornar las veces que sea necesario para completar casos especiales de viviendas con falta de contacto o ausencia temporal. En el caso de rechazo retornar con Supervisor/a de Campo para recibir instrucciones.
- ✓ Revisar todo el contenido del cuestionario, el mismo debe contener información COMPLETA y CONSISTENTE. Si no fuera así, se debe entrevistar nuevamente al informante para completar la información requerida, antes de entregar el cuestionario al Jefe de Grupo.
- ✓ Informar al Jefe de Grupo sobre el desarrollo diario del trabajo, incidencias de campo, re entrevistas, dificultades e información adicional que pueda requerirse para fines de localización de la vivienda durante la supervisión o actividades de control de calidad.
- ✓ Entregar los cuestionarios debidamente llenos al Jefe de Grupo. Si la entrevista está incompleta informar la hora de la nueva cita con ese hogar.

Lo que no se debe hacer como encuestador

- ✓ Suponer o inventar respuestas
- ✓ Delegar funciones a personas no autorizadas por la empresa

- ✓ Divulgar la información obtenida, violando la confidencialidad pactada con los informantes
- ✓ Discutir con los informantes
- ✓ Hacer preguntas ajenas a la Encuesta
- ✓ Prometer beneficios resultantes de la Encuesta
- ✓ Presentarse inapropiadamente a realizar el trabajo
- ✓ No solicitar ni aceptar de las personas entrevistadas bajo ningún concepto remuneración alguna
- ✓ ***En lo posible, evitar contar con la presencia de personas ajenas al hogar durante la entrevista***

Relación encuestador – Jefe de Grupo

- ✓ El Encuestador/a depende directamente del Jefe/a de Grupo del trabajo de campo
- ✓ El Jefe/a de Grupo le impartirá según la necesidad, las instrucciones adicionales
- ✓ La labor del Encuestador/a es controlada y revisada por el Jefe/a de Grupo, quien a su vez, mantendrá informado a la Coordinadora de Campo.
- ✓ El Encuestador/a debe comunicar al Jefe/a de Grupo cualquier situación dudosa que le dificulte realizar su trabajo con eficacia en la brevedad posible
- ✓ El Encuestador/a recibirá de su Jefe/a de Grupo el material que ha de necesitar
- ✓ Debe entregar al Jefe/a de Grupo todas las encuestas realizadas
- ✓ Una vez terminado su trabajo, debe entregar al Jefe/a de Grupo los materiales no utilizados

3.3 LA ENCUESTA

¿Qué es la encuesta?

- ✓ Es una de las técnicas más valiosas en la investigación socioeconómica, ya que permite conocer la problemática que se investiga a través de una apreciación directa de la población estudiada
- ✓ Consiste en la aplicación de una serie de preguntas a los miembros del hogar, efectuadas en forma de diálogo
- ✓ Para hacer la entrevista, se utilizarán los cuestionarios de encuesta provisto, como instrumento guía para hacer las preguntas, recabar la información necesaria y anotar las respuestas que se reciban de los distintos informantes a los que se entreviste

¿Quiénes proporcionarán los datos de la encuesta?

- ✓ Los cuestionarios contienen instrucciones específicas de quienes son los miembros del hogar que pueden proporcionar la información.

¿Cómo realizar la entrevista?

- ✓ La entrevista para la Encuesta de Hogares, tiene tres momentos muy importantes para recoger la información solicitada en el cuestionario, éstos son: Presentación, Desarrollo y Finalización

PRESENTACIÓN:

- Es el primer contacto con los miembros del hogar y cuando es adecuado, permite asegurar el éxito de la entrevista. Por ello, las primeras acciones y palabras son de vital importancia para ganar la cooperación del entrevistado

Es muy importante que:

- La ropa sea la adecuada según el área en la que se desempeña el trabajo, ya que esto permitirá crear respeto, confianza y aceptación por parte de los/as informantes
- Se realice una buena presentación, donde lo primero que debe hacer el Encuestador/a es mencionar su nombre y mostrar su credencial que lo habilita para la realización de la tarea. Explique el motivo de la visita y los objetivos de la Encuesta, de manera clara y sencilla.
- Debe explicar igualmente que existe un consentimiento verbal que debe ser dado por el jefe o jefa del hogar o su representante autorizando la realización de la entrevista.

Encuestador, lea con atención lo, que servirá como guía para realizar su presentación:

Buenos días/tardes, mi nombre es [.....] y trabajo para ESA Consultores. Estamos apoyando al Nuevo FISE en la recolección de datos para conocer el nivel de servicio de agua y las prácticas de saneamiento e higiene en las comunidades rurales. Queremos comprender las necesidades de la población en relación a la provisión de servicios de agua y saneamiento.

Estamos realizando estas encuestas en 17 hogares por comunidad y la investigación se hace en 300 comunidades en todo el país.

La entrevista tendrá una duración aproximada de 20 minutos y la información que nos dará será confidencial y solo la conocerán los investigadores

¿Usted está de acuerdo con seguir con la encuesta?

Tenga en cuenta los siguientes consejos:

- ✓ Salude cordialmente y desarrolle la entrevista con respeto, creando un clima de confianza en todo momento.

- ✓ A fin de establecer con el entrevistado un contacto efectivo no es aconsejable empezar con frases como: ¿Está usted muy ocupado?, ¿Puede concederme unos minutos? o ¿Podría contestarme algunas preguntas?, preguntas como éstas invitan al rechazo. Es mejor utilizar una fórmula que invite a la aceptación “Me gustaría hacerle unas preguntas...”
- ✓ Insista cordialmente cuando reciba algún rechazo y explique que la información que están entregando es confidencial
- ✓ Si por algún motivo usted está acompañado por algún miembro del equipo de supervisión, debe realizar su presentación junto con la suya, es decir, al inicio de la entrevista. Las explicaciones juegan un rol muy importante en la voluntad de las personas para responder las preguntas
- ✓ Es esencial que tenga en cuenta el carácter privado de la Encuesta y las condiciones para llevar a cabo la entrevista. La entrevista debe realizarse en privado, sin la presencia de otras personas ajenas como ser vecinos, visitas que puedan interferir y poner en riesgo la obtención de los datos
- ✓ Antes de comenzar con la entrevista, se debe explicar que no se publicarán nombres de personas en ningún caso y que toda la información recopilada se utilizará para preparar un documento de los resultados de la investigación

CONSEJOS PARA LA REALIZACIÓN DE LA ENTREVISTA:

- ✓ Trate a las personas con respeto, sin importar la condición social, la edad, la ocupación, etc.;
- ✓ Tome el control de la entrevista con una actitud de seriedad y respeto, evitando hacer comentarios que no se dirijan únicamente a alentar a la persona entrevistada para que proporcione la información requerida;
- ✓ Muéstrese natural y tranquilo/a al realizar las preguntas;
- ✓ Lea las preguntas completas y exactamente como están redactadas en el cuestionario y siguiendo el orden de las mismas. Si se altera el lenguaje, se puede también alterar el significado de la pregunta. Si el entrevistado no ha comprendido la pregunta, debe repetirla despacio y claramente;
- ✓ Ponga mucha atención durante toda la entrevista para que no pierda el orden de las preguntas y saltos que debe realizar, según lo indican las flechas del cuestionario;
- ✓ Si hay preguntas que el entrevistado no desee contestar, continúe normalmente con las preguntas siguientes, una vez que se han realizado todas las preguntas, trate de obtener la información que falta, cortésmente;

- ✓ No suponga las respuestas, si la persona entrevistada duda, se queda callada o responde “no sé”, repítale la pregunta hasta conseguir la respuesta requerida, pero en ningún caso haga suposiciones acerca de la respuesta. En estos casos, trate de darle más confianza y hacerle sentir más cómodo;
- ✓ Indague si hay respuestas incompletas o no satisfactorias, así, con el fin de obtener una respuesta adecuada, debe realizar algunas preguntas adicionales. Este procedimiento se denomina “Indagar” o “Sondear”. Para ello debe usarse palabras que sean neutrales y no aquellas que inviten a dar respuestas determinadas;
- ✓ No muestre sorpresa, aprobación o desaprobación con el tono de voz ni con la expresión del rostro ante las respuestas del entrevistado;
- ✓ Cuide que la entrevista no esté influenciada por sus opiniones personales, siendo breve en sus explicaciones y limitándose a escuchar las respuestas que da la persona entrevistada;
- ✓ No apesure la entrevista. Las preguntas deben ser hechas lentamente para asegurarse que el entrevistado haya comprendido lo que se le está preguntando. Una vez hecha la pregunta debe dársele el tiempo necesario para pensar, si se le apura o no se le da el tiempo suficiente para formular su propia opinión, es posible que le responda evasivamente;
- ✓ Si considera que la persona encuestada está contestando las preguntas sin pensar para terminar pronto con la entrevista, resultará conveniente que le explique que no hay prisa, dado que su respuesta es muy importante para la investigación;
- ✓ Dirija la entrevista, si el entrevistado da respuestas de temas ajenos o habla de habla de asuntos que no tienen que ver con la entrevista, no es prudente que los interrumpa. Evite hablar sobre temas de política, religión o problemas económicos. Ante la primera oportunidad explique con delicadeza que no es su misión y que tiene poco tiempo para terminar su trabajo, siempre intentando mantener un buen ambiente durante la entrevista;
- ✓ Evite recibir alimentos de las personas que entrevista, recuerde que no dispone de mucho tiempo para realizar su trabajo.
- ✓ Entrevista directa. Es importante que se entreviste a la persona indicada. Si en el momento de la visita no se le encuentra, solicitar una cita para volver a la hora en que se les pueda entrevistar. Si bien existen partes del cuestionario

FINALIZACIÓN DE LA ENTREVISTA

- ✓ Finalizada la entrevista se revisa minuciosamente que la información del cuestionario esté completa, sin anotaciones incorrectas u omisiones. Si se ha

omitido o quede incompleta alguna pregunta u otro caso que amerite fuera necesario, se hará nuevamente esas preguntas a las personas entrevistadas a fin de completar la información.

- ✓ Antes de retirarse de la vivienda, agradecerá a las personas entrevistadas su colaboración y despedirá amablemente. Indique a los informantes que si hubiera alguna inconsistencia en las respuestas del cuestionario, se los visitará nuevamente y se requerirá su colaboración, como así también que el Supervisor/a podrá eventualmente visitar el hogar para verificar su trabajo.
- ✓ Lea con atención el siguiente ejemplo, que servirá como guía para su despedida:

“Muchas gracias por la colaboración que ha prestado a la encuesta...”, “por el tiempo que nos ha concedido para esta entrevista...”, “en caso de necesitar complementar la información, volveremos a visitarlo...”, etc.

- ✓ Al finalizar la entrevista se entregarán los cuestionarios de la Encuesta al Jefe/a de Grupo para que este controle su contenido y los transfiera para digitación.

3.4 EL CUESTIONARIO: ANÁLISIS DE SU ESTRUCTURA

- ✓ El cuestionario tiene un formato que busca facilitar su uso en terreno y reducir los riesgos de errores en la información individual, a fin de asegurar la calidad de los datos y su correcto registro
- ✓ Recuerde que la calidad de la entrevista depende, en buena parte, de:
 - ✓ La lectura textual de las preguntas del cuestionario al encuestado/a;
 - ✓ La formulación de todas las preguntas en el orden que aparecen en el cuestionario;
 - ✓ La claridad y precisión en el registro de las respuestas, sin anticiparlas ni suponer que son obvias o reiterativas.

IV. TIPO DE PREGUNTAS Y LA FORMA DE ANOTAR LA RESPUESTA

a) Preguntas pre-codificadas

Son aquellas, en las que se describen las opciones de respuestas con el respectivo número (código). Se responden haciendo un círculo alrededor del código correspondiente a la respuesta recibida.

Si por alguna razón nos da una respuesta la marcamos y luego corrige el dato, lo que debemos hacer es una "X" sobre la respuesta inicial y luego marcar la respuesta correcta haciendo un círculo alrededor de la respuesta final.

Las preguntas precodificadas que se utilizan en el cuestionario son las siguientes:

- **Pregunta de respuesta única con código al inicio de las opciones:**

1. Miembro de la familia que se entrevista (*Encierre con un círculo el código que corresponda*):

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| ① Jefe o jefa del hogar | 4. Madre o padre del jefe |
| 2. Esposa(o) o compañera(o) de jefe | 5. Suegra(o) del jefe |
| 3. Hijo(a) del jefe | 6. Otro pariente del jefe |

- **Pregunta de respuesta única con opciones y códigos en tabla. :**

A2 Actualmente el jefe/la jefa del hogar se encuentra (<i>leer opciones</i>):	
Unido(a) o juntado (a)	1
Casado(a)	②
Separado(a)	3
Divorciado(a)	4
Viudo(a)	5
Soltero(a)	6

- **Pregunta de respuesta única a responder por observación**

F1 ¿Se observa agua servida a lo largo del trayecto?	
Mucha	①
Poca	2
Nada	3

Preguntas con respuesta múltiple (aplica más de una opción de respuesta)

C3 (Si C1 es "SI") En los últimos 2 meses ¿Qué tipo de contacto ha tenido su hogar con el CAPS? <i>Instrucción:</i> Marque todas las respuestas que aplican	
Un miembro del hogar es miembro del CAPS	<input checked="" type="radio"/> 1
Un miembro del hogar fue a una reunión del CAPS	<input type="radio"/> 2
Un miembro del hogar recibió capacitación	<input checked="" type="radio"/> 3
Un miembro del hogar participó en un grupo de apoyo	<input type="radio"/> 4
Un miembro del hogar pagó la tarifa	<input checked="" type="radio"/> 5
Tuvimos un problema con el sistema	<input type="radio"/> 6
La familia no ha tenido contacto con el CAPS	<input type="radio"/> 7
Otro.Especifique _____	<input type="radio"/> 96

b) Preguntas abiertas

Son aquellas en las que se debe escribir:

✓ **Una cifra o valor**

B3 Cuánto paga usted por el agua del sistema?	
<i>Instrucción:</i> SOLO SI EL HOGAR TIENE CONEXION DOMESTICA A UN SISTEMA	
Monto en Córdoba	<input type="text"/>

En esta Pregunta se debe anotar la cantidad de córdobas que paga en el recuadro a la derecha

Un número

A1 ¿Cuántas personas residen en esta vivienda?	
<i>Instrucción:</i> Número total de personas, incluyendo a entrevistado/a que "residen" implica a los que comparten los alimentos y duermen en la vivienda la mayoría de los noches.	
<input type="text"/>	<input type="text"/>

En esta Pregunta se debe anotar el número total; anotando un número por casilla.

✓ Una frase que expresa la opinión del informante

C8 ¿(SOLO SI C6 es "SI") Hay otro tema del que le gustaría tener en una capacitación que no ha recibido todavía y no está en la lista de le mencioné?

1. Como evitar los malos olores en la letrina

2. _____

V. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS PARA LLENAR CADA SECCION DEL CUESTIONARIO

En las páginas siguientes se entregan explicaciones y recomendaciones para el llenado de cada una de estas secciones y explicaciones específicas sobre algunas preguntas que requieren un manejo cuidadoso al registrar la información en el cuestionario.

Sección I – Identificación

Esta sección se completa fundamentalmente con información de identificación de los hogares, la ubicación geográfica de la comunidad, su código, horario de visita y resultado de la entrevista. Estos datos deberán completarse previo a la visita de la comunidad reservando los datos del encuestador, horario de visitas y resultado de entrevista para el momento que se visita el hogar.

Los nombres de cada una de las preguntas son auto explicativos sobre los datos que se recogerán en cada una de las casillas.

Es importante usar letra de molde clara al momento de llenar cada una de las casillas.

No olvide consignar para cada visita que sea necesario realizar para completar la encuesta, la fecha, hora de inicio, hora de finalización y el resultado logrado de acuerdo a las modalidades contempladas.

Sección II. Presentación de la encuesta

C.- Información sobre la Entrevista

Al momento de presentarse debe dar su nombre y el nombre de la empresa responsable del levantamiento de campo, así como el propósito del estudio según aparece en el cuestionario.

La entrevista se puede iniciar después que hemos leído al Jefe o Jefa del Hogar u otra persona mayor de 18 años, los párrafos relacionados con el consentimiento informado verbal.

En el consentimiento informado verbal, solicitamos al jefe de hogar o en su ausencia a una persona mayor de 18 años que sea miembro del hogar que verbalmente su aceptación para completar la entrevista. Recuerde que en ningún caso usted puede realizar la entrevista si el consentimiento verbal no ha sido dado y no debe olvidar registrar el resultado de su presentación en la parte final de la sección.

Ante un rechazo, puede insistir con cortesía y señalar que para nosotros es muy importante contar con sus respuestas. Si a pesar de esto la persona se niega a realizar la entrevista, despídase con amabilidad e informe a su supervisor para que este intente conseguir la entrevista.

Sección III. Información del encuestado

En esta sección registraremos los datos demográficos del entrevistado o la entrevistada.

En la pregunta 1 registraremos el parentesco que tenga el informante con el jefe o jefa del hogar si este/estos no estuviesen presentes.

Además de lo anterior en las preguntas de la 2 a la 6 registraremos los nombres de la persona que responderá la entrevista, su sexo, edad y número de teléfono.

Para las preguntas que presentan casillas para la anotación de las respuestas registremos un dígito o carácter en cada casilla.

Sección A. Datos Demográficos

Esta sección nos permite capturar información básica sobre la familia, incluyendo el tamaño de la casa, la etnia de los miembros de los habitantes de la vivienda así como otra información básica sobre la salud y el bienestar económico del hogar. Estas características nos ayudará a identificar la población con la que estamos trabajando, compararlas con otras poblaciones de Nicaragua para las que tenemos datos similares y evaluar que otros factores podrían afectar los resultados de la evaluación global, los cuales en su conjunto nos permiten poner los resultados del estudio en el contexto social y económico del país.

Las preguntas A1.1 y A1.2 identifican la cantidad y distribución de los miembros en la vivienda.

En la pregunta A1.2 el encuestador(a) deberá cuidar al pedir a su informante que le clasifique dentro de cada grupo a los miembros del hogar de acuerdo a su sexo, debe hacer énfasis en cada uno de los rangos de edad y leer un solo rango por vez: Una vez que completa la pregunta debe sumar las cantidades registradas cuyo total debe ser igual al valor registrado en A.1; si no coinciden revisar con el informante la distribución para registrar el dato correcto.

Las preguntas desde la A2.1 hasta A2.5 registran datos demográficos relacionados con el jefe o la jefa del hogar. Enfatizamos que acá las preguntas son sobre el jefe o la jefa del hogar, y incluso no la persona encuestado si es que la persona encuestada no es el/la jefe/a del hogar.

En la pregunta a 2.5 tener en cuenta que se registrarán todas las fuentes de ingreso que mencione nuestro informante.

Las preguntas desde 3.1 y A3.2 están relacionadas con la educación del o la jefe/a del hogar.

Pregunta A.4 relacionada con síntomas que pudieron sufrir los miembros del hogar en los siete días previos a la visita. **Esta es una de las preguntas más importantes en la encuesta** y debe tenerse especial cuidado en seguir la secuencia exacta y tomar nota de pasar los patrones de trabajo para todas las preguntas secundarias (A4.2 y A4.3). Esta pregunta nos permitirá estimar la carga de salud experimentada por estos hogares, en lo referente a sus condiciones sociales y económicas y en relación a sus condiciones actuales del agua, saneamiento e higiene infraestructura y hábitos.

El procedimiento para completar esta pregunta (cuadro) es el siguiente:

Se llena cada una de las líneas, al completar una de ellas se pasa a la siguiente. La pregunta a 4.1 define el flujo hacia las preguntas secundarias en la siguiente forma:

Si en A4.1 registramos un “no” (encerramos con un círculo el código 2) finalizamos con esa línea y seguimos la flecha que nos lleva a la siguiente línea (hacia abajo).

Si en A4.1 registramos un “sí” (encerramos con un círculo el código 1) y seguimos el flujo indicado por la flecha (hacia la derecha) y procedemos a llenar la pregunta A4.2 y A4.3

Tener en cuenta que la pregunta A4.3 la llenaremos independientemente que en la pregunta A4.2 hayamos contestado “sí” o “no”. En esta pregunta tendremos cuidado de registrar los datos en el renglo de edad que corresponda.

La pregunta A5 nos presenta una tabla de bienes que pudiesen tener en el hogar, es importante que aunque no podamos ver estos bienes en el espacio donde realicemos la entrevista, leer cada uno de ellos. Encerraremos con un círculo el código de todos aquellos bienes que posee el hogar.

Sección B: Agua – Sistema y Servicio

Uno de los propósitos principales del cuestionario de hogares es entender el acceso familiar al agua y las prácticas de gestión del agua en los hogares, tanto la de uso doméstico como el agua de beber. En esta sección recopilamos datos sobre el tipo de fuente de agua o sistema al que la vivienda tiene acceso lo que nos permite clasificarlo mejor. Además, haremos preguntas sobre (por ejemplo) cómo recoger y almacenar el agua, con qué frecuencia está disponible, cuánto cuesta, y quien está encargada/o de administrar el agua de los hogares. Estas preguntas nos permiten capturar datos sobre aspectos de acceso comunitario del agua, recolección y almacenamiento de información y gestión que son importantes a nivel mundial temas como lo que se refieren a salud comunitaria, social y la equidad de género en la gestión del agua en los hogares.

Consumo doméstico agua vs agua potable y hábitos vs específicos generales

Esta sección comienza preguntando si la casa está conectada o no está conectada al sistema de agua de la comunidad. Si sí está conectada, le hacemos una serie de preguntas sobre su uso del agua del sistema y su satisfacción con el sistema (Preguntas B2.1 a Pregunta B3.5). Si no tienen acceso al sistema de comunidad, es muy importante que podamos identificar donde los hogares obtienen el agua para sus necesidades diarias (lavar, cocinar, limpieza, etc.). Después pedimos información sobre el uso del agua para propósitos domésticos (Pregunta B4.2), pedimos una serie de preguntas específicas para el último vaso de agua que bebieron (Preguntas B5 a B10). Estas preguntas sobre el último vaso de agua que bebió el entrevistado sirven varios propósitos. En muchos contextos, hogares a menudo utilizan diferentes fuentes de agua y tienen diferentes estrategias para manejar el agua doméstica en comparación con el agua potable. Por esta razón, después de establecer cuál es su principal fuente de agua para propósitos domésticos, le preguntamos específicamente donde consiguieron su último vaso de agua para permitirnos capturar si el agua para beber proviene de una fuente diferente de la fuente donde recogen agua para otros usos domésticos (también hay opciones para indicar fácilmente si el hogar utiliza la misma fuente de agua para beber y para usos domésticos).

En segundo lugar, es muy importante que mantengamos al informante centrado en la fuente del agua que utilizó en el último vaso de agua que bebió. Se espera que la mayoría de la gente

cuando le preguntamos algo, generalmente (por ejemplo: ¿lavarse las manos antes de comer?) nos dará una respuesta sobre lo que desearían haber hecho, o lo que saben que han hecho aunque ellos no siempre lo hacen. Sin embargo, si le preguntamos sobre un **suceso específico** (por ejemplo, se ha lavado las manos antes de su última comida) les obliga a pensar en lo que realmente hicieron en un momento determinado, y son más propensos a darnos la respuesta que más se asemeja a su comportamiento real. Hay compensación entre ambos enfoques (general versus específico); sin embargo, en este cuestionario la intención es medir la prevalencia de hábitos relacionados con el agua que utilizaron en el último vaso que bebieron. Por esta razón, otra vez es muy importante mantener al informante centrado en el último vaso de agua cuando nos responde sí o no fue tratada, donde la obtuvieron etc. (Preguntas B7 a B9).

En esta sección debemos poner especial atención al contestar la pregunta B5 nos define el flujo a seguir en la entrevista dependiendo de donde se sirvió el último vaso de agua que bebió.

- a) Si nos contesta que la sirvió directamente de la paja, el pase nos envía a la Pregunta B6.1 para determinar de dónde provino originalmente el agua.
- b) Si nos contesta que la sirvió de un recipiente en casa, el pase nos envía a la Pregunta B6 para identificar el tipo de recipiente antes de preguntar de dónde provino originalmente el agua.
- c) Si nos contesta que se sirvió agua embotellada comprada no realizamos las preguntas de este bloque y el pase nos lleva hasta la Sección C.
- d) Si nos contesta otro tipo de origen continua con la B6.

Nota: En B5 es muy importante que si la respuesta original es “a” (directamente de la paja) que el encuestador siga confirmando que el agua no se tomó de un recipiente de almacenar.

En las preguntas B7.1 y B8 debemos tener especial cuidado con la instrucción del pase que aparece debajo de las opciones de respuesta ya que cualquiera que sea el código que encerremos con un círculo, la instrucción del pase nos envía a una pregunta específica.

Sección C: El Servicio del CAPS/Prestador desde la perspectiva de la vivienda

En esta sección, queremos comprender la interacción de la casa con el proveedor de servicio de la comunidad. Estas preguntas nos darán una base para entender el papel actual del proveedor del servicio en estas comunidades mediante la medición las percepciones de los hogares de la función y la eficacia del proveedor del servicio.

En las Preguntas C1 y C1.1 debe tenerse cuidado de seguir los pases indicados para determinadas respuestas con el fin de que haya congruencia en la serie de preguntas.

La Pregunta C3 considera es una pregunta diseñada para registrar todos los tipos de contacto que han tenido los miembros del hogar con el CAPS, aquí se registra los contactos de otros miembros del hogar además del jefe, incluyendo las mujeres.

Sección D: Saneamiento e Higiene

Dos componentes adicionales de importancia para la salud de la comunidad, que están directamente relacionados con gestión del agua, son el acceso y uso de servicios de higiene y saneamiento. En esta sección consultamos si los miembros del hogar tienen acceso a la infraestructura de higiene y saneamiento. El encuestador/a debe intentar confirmar el tipo de letrina/inodoro de uso doméstico por observación. Hay varias categorías para cada tipo de servicio higiénico, así que debemos ser específicos y precisos al marcar el tipo de instalaciones de saneamiento a que tienen acceso.

Para la higiene, será importante observar si agua y jabón están disponibles en el lavamanos, y es conveniente observar si el lavamanos se encuentra en el camino de regreso desde la unidad de saneamiento (servicio higiénico/inodoro).

Similar a la pregunta sobre el último vaso de agua que bebieron, hacer estas observaciones específicas nos dará una mejor indicación de la capacidad de los hogares para lavarse las manos y utilizar adecuadamente el saneamiento mejorado – en lugar de simplemente preguntarles sobre comportamientos generales, que son más propensos a responder con lo que desearían hacer, en lugar de lo que realmente hacen.

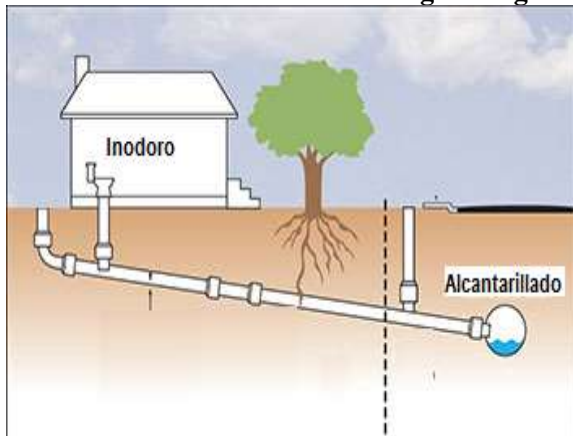
TIPOS DE INSTALACIONES DE SERVICIOS HIGIÉNICOS

Letrina	Inodoro
	

Lo que define si es mejorado o no es, en el caso de un inodoro, partes de la infraestructura visible, pero también la infraestructura bajo la tierra que define la forma de que los heces son tratados. Los imágenes de abajo describen esta relación

INODOROS MEJORADOS o LETRINAS MEJORADAS

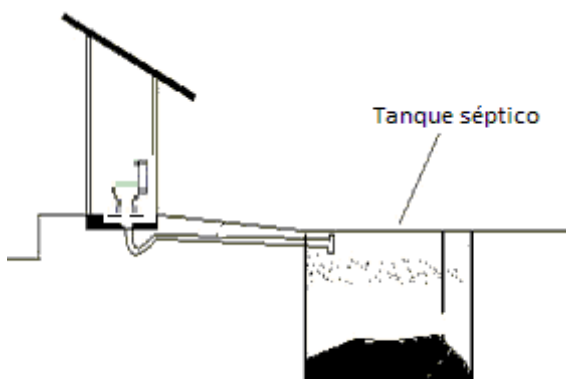
Inodoro conectado a tubería de aguas negras



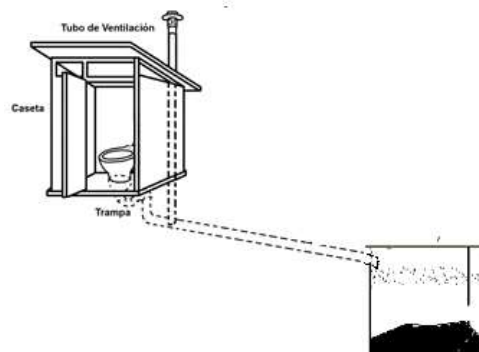
Letrina que da compost o abonera



Inodoro conectado a pozo séptico



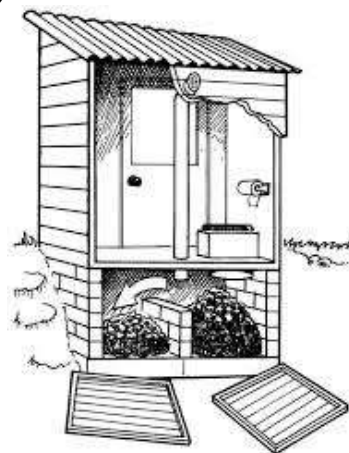
Letrina lavable conectada a tanque séptico



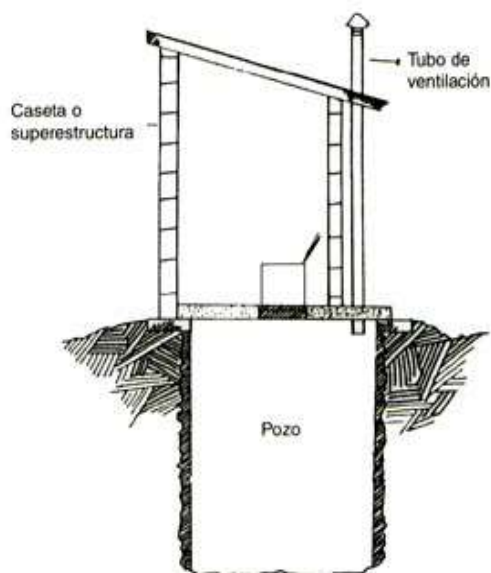
Letrina seca ecológica (comercial hecha por técnico)



Letrina que da compost o abonera (doble cámara)



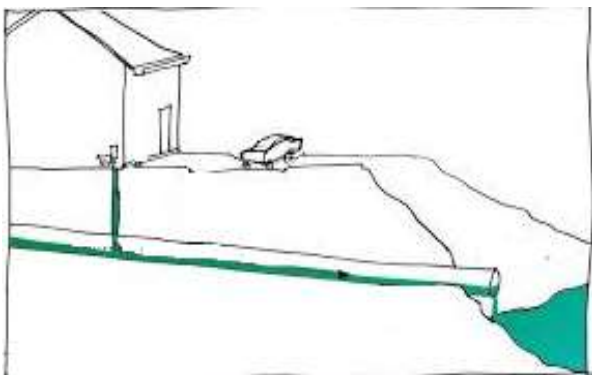
Letrina de pozo seco mejorada con ventilación



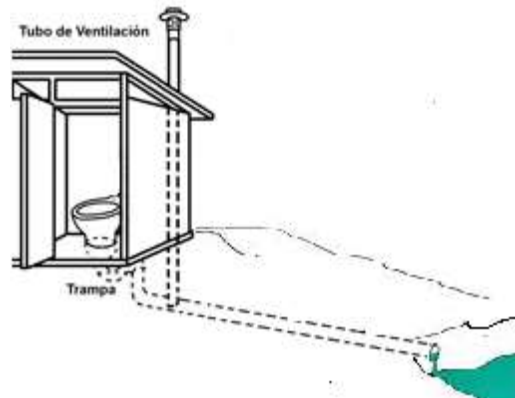
Los no mejoradas pueden ser inodoros que parecen mejorados al inicio, pero descargan a un río o quebrada sin ningún tipo de tratamiento. De ese mismo río puede ser que la gente más abajo está tomando su agua para beber o usándolo para sus usos domésticos, - lavando platos etc. Los otros ejemplos de letrinas no mejoradas son un poco más obvios. Se puede ver que una distinción importante para la apariencia de un inodoro en no mejorada es que si no tiene ventilación, también es no mejorada (incluso si la descarga va a un tanque o pozo séptico)

INODOROS O LETRINAS NO MEJORADOS/MEJORADAS

Inodoro que descarga a río, quebrada u otro lugar



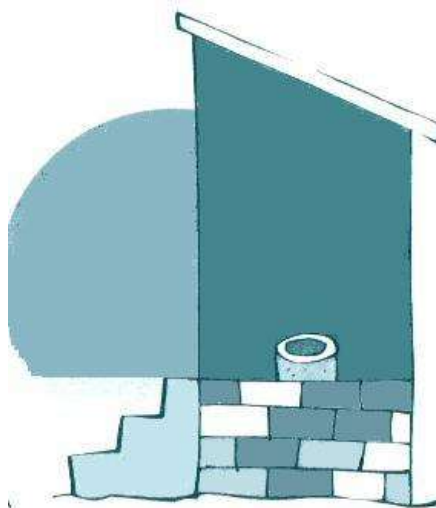
Letrina lavable que descarga a río, quebrada u otro lugar



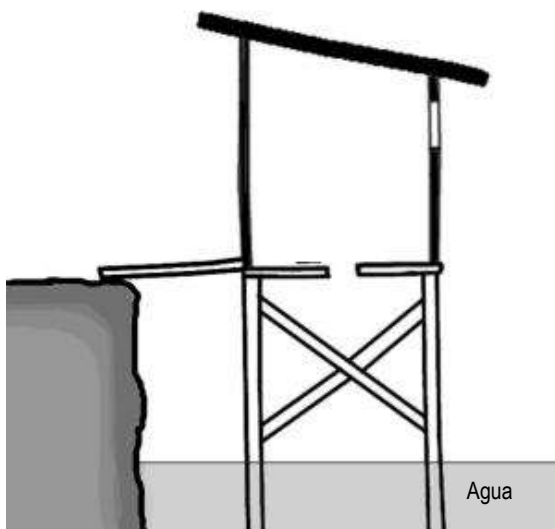
Letrina de pozo seco abierto o sin losa (hoyo sin estructura)



Letrina de pozo seco sin ventilación con una losa



Letrina o retrete colgante



Cubeta o balde



Secciones E: Basura y Sección F: Condiciones alrededor y del hogar.

Nuestra visita a la vivienda también es una oportunidad importante para recopilar datos sobre la higiene ambiental de la casa, además de la higiene personal. En estas secciones se incluyen preguntas y observaciones sobre cómo los hogares gestionan sus residuos y las condiciones del entorno inmediato de la vivienda. Esto incluye la presencia de charcos y heces alrededor de la casa y los materiales que se utilizan para el piso y el techo de la vivienda. Las preguntas de estas secciones, en su mayoría, están redactadas para responderlas por observación, para reducir el tiempo que permanecemos en los hogares. En caso de que el piso y los materiales del techo no puedan apreciarse a simple vista por parte del encuestador/a, este puede pedirle al informante que le responda estas preguntas.

Sección G: Mapeo

Esta sección deberá ser llenada por el Jefe de Grupo quien georreferenciará la vivienda y anotará en las casillas correspondientes las coordenadas geográficas, los datos de GPS, número de registro del punto (Waypoint) y la altitud sobre el nivel del mar.

Para mantener la conectividad durante el trabajo de campo, los jefes de grupo deben mantener encendido el GPS desde el inicio de la jornada hasta su finalización, cambiando las pilas cada 3 días.

Las coordenadas se tomarán al frente de la entrada de la casa esperando que tenga el GPS una precisión mínima de 4 metros y que no se encuentre debajo de un árbol o alguna línea de electricidad. Una vez se alcance la precisión se tomara el punto (Waypoint) y se registrará en el cuestionario el valor de las coordenadas teniendo cuidado de Guardar el punto para la posterior descarga en la oficina de la información recolectada.